

St Gregory Armenian Church Parish Directory

<i>Parish Council</i>	<i>Howard Emirhanian</i>	<i>(909) 596-1010</i>
<i>Ladies Society</i>	<i>Joan Meymarian</i>	<i>(626) 794-6771</i>
<i>Men's Forum</i>	<i>Berj Gourdikian</i>	<i>(626) 355-8780</i>
<i>Friendship Club</i>	<i>Jeannette Kevorkian</i>	<i>(818) 244-7222</i>
<i>A.C.Y.O</i>	<i>Matthew Simonian</i>	<i>(626) 423-4373</i>
<i>Choir Director</i>	<i>Elise Tashjian</i>	<i>(626) 356-9208</i>
<i>Hovsepian School Office</i>		<i>(626) 578-1343</i>
<i>Hovsepian School</i>	<i>Asbed Tatoulian</i>	<i>(818) 923-1113</i>
<i>Saturday School</i>	<i>Norayr Dadouryan</i>	<i>(626) 683-7211</i>
<i>Sunday School</i>	<i>Marguerite Hougasian</i>	<i>(626) 351-8137</i>

Coming Events

Wed 9/7/16 Friendship Club Luncheon 12:00p.m.

Կարելոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նջեցեալներուն համար է: Հանցեք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

Ղուկաս (Luke) 2:1-7

Այդ օրերը Օգոստոս կայսրէն հրամանագիր ելաւ, որ ամբողջ երկրագունդը արձանագրուի: (Այս առաջին աշխարհագիրը եղաւ՝ երբ Կիրենոս Սուրիայի վրայ կառավարիչ էր:) Բոլորը կ'երթային արձանագրուելու, իրաքանչիւրը իր քաղաքին մէջ: Յովսէփ ալ՝ Գալիլեայէն, Նազարէթ քաղաքէն բարձրացաւ դէպի հրէաստան՝ Դաւիթի քաղաքը, որ Բեթլեհէմ կը կոչուի, քանի ինք Դաւիթի տունէն էր գերդաստանէն էր, արձանագրուելու Մարիամի հետ, որ իր նշանածն էր ու յղի էր: Երբ անոնք հոն էին՝ անոր ծնանելու օրերը լրացան եւ իր անդրանիկ որդին ծնաւ, խանձարուրով փաթթեց զայն ու մսուրին մէջ պառկեցուց, որովհետեւ իջեաւին մէջ տեղ չիկար իրենց:

In those days a decree went out from Caesar Augustus that all the world should be registered. This was the first registration when Quirinius was governor of Syria. And all went to be registered, each to his own town. And Joseph also went up from Galilee, from the town of Nazareth, to Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and lineage of David, to be registered with Mary, his betrothed, who was with child. And while they were there, the time came for her to give birth. And she gave birth to her firstborn son and wrapped him in swaddling cloths and laid him in a manger, because there was no place for them in the inn.



Galatians (Գաղ)3:29 – 4:7

And if you are Christ's, then you are Abraham's offspring, heirs according to promise. I mean that the heir, as long as he is a child, is no better than a slave, though he is the owner of all the estate; but he is under guardians and trustees until the date set by the father. So with us; when we were children, we were slaves to the elemental spirits of the universe. But when the time had fully come, God sent forth his Son, born of woman, born under the law, to redeem those who were under the law, so that we might receive adoption as sons. And because you are sons, God has sent the Spirit of his Son into our hearts, crying, "Abba! Father!" So through God you are no longer a slave but a son, and if a son then an heir.

Իսկ եթէ դուք Քրիստոսինն էք, ուրեմն Աբրահամի զարմն էք, եւ խոստումին համաձայն՝ ժառանգորդներ: Բայց այնքան ասեն որ ժառանգորդը մանուկ է, կ'ըստմ թէ ոչինչով կը տարբերի ստրուկէ մը, թէպէտ բոլորին տէրն է. հապա խնամակալներուն եւ հոգատարներու հեղինակութեան տակ է՝ մինչեւ Հօրը ճշդաձ պայմանաժամը: Նոյնպէս ալ մենք, երբ մանուկ էինք, աշխարհի սկզբունքներուն տակ ստրուկ էինք: Բայց երբ ժամանակը լրումին հասաւ, Աստուած զրկեց իր Որդիին՝ որ կ'ընչմէ ծնաւ. Օրէնքին տակ մտաւ որպէսզի փրկանքով գնէ Օրէնքին տակ եղողները. որպէսզի մենք որդեգրութիւնը ստանանք: Եւ քանի որ դուք որդիներ էք, Աստուած ձեր սիրտերուն մէջ զրկեց իր Որդիին Հոգին, որ կ'աղաղակէ. «Աբբա՛, Հա՛յր»: Հետեաբար ա՛լ ստրուկ չես, հապա՛ որդի. ու եթէ որդի, ուրեմն՝ Աստուծոյ ժառանգորդը Քրիստոսի միջոցով:

HYECAMP



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

St. Gregory Sunday School

Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.

Ages 4 - High School Are Welcome

Registration for 2016-2017 on September 11, 2016

Dunaians Hall 11:00a.m. to 12:30p.m.

For information call Marguerite Hougasian (626) 351-8137

**“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it.”
Proverbs 22:6**

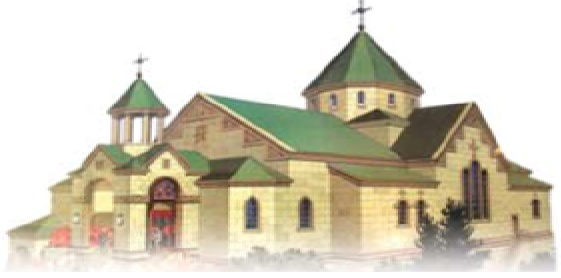
Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Կիրակնօրեայ Վարժարան
Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
Տունայեանց սրահին մէջ
Արձանագրութիւններ 2016-2017 համար
Սեպտեմբեր 11, 2016-ին
Յատկեալ մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137

«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ չխտորի»
Առաւօլագ 22:6

Արցախի Հայերը Պէտք ունին Ձեր Օգնութեան
 Միացե՛ք Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ հաւատացեալներուն օգնելու համար մեր եղբայրներուն եւ քոյրերուն Ղարաբաղի մէջ սաստարելու Արեւմտեան Առաջնորդարանի Արցախի Մարդասիրական Ֆոնտին: Հասոյթը պիտի յատկացուի զոհուած զինուորներու ընտանիքներուն որոնք քաջաբար պահպանած են Արցախի սահմանները եւ նաեւ ընտանիքներուն որոնք կորսնցուցած են իրենց տուները Ազերիներու զօրքերու կողմէ: Այս ումբակործումին պատճառաւ շատ հայ ընտանիքներ անտուն մնացին Ապրիլի սկիզբէն առանց որեւէ օգնութիւններու ծրագրի: Այս ընտանիքները կը վստահին եկեղեցիներու իրենց աօրտեայ պէտքերուն համար: Բոլոր նուիրատուութիւնները պիտի գործածուին ի նպաստ այս Ֆոնտին եւ տուրքերէ զերծ են:

Armenians in Artsakh Need Your Support

Join St. Gregory efforts to help our brothers and sisters in Nagorno-Karabagh by helping us to contribute to the Western Diocese Humanitarian Fund for Artsakh. This fund benefits the families of the fallen soldiers who bravely protected the borders of Artsakh and those families who have suffered losses as a result of the military aggression perpetrated by Azerbaijan's Armed Forces. Today, many families remain homeless as a result of the bombing campaigns which took place during the conflict at the beginning of April. Impoverished, and without a support system, these families are depending on the church's support to meet their daily needs. All donations are tax deductible and 100% of the donations will be used toward the fund's purpose.



“God loves a cheerful giver” 2Cor.-9:7

Wish List

- 1. We are requesting \$100 - \$300 sponsors for our Men’s Forum Dinners, which will serve to underwrite the expenses. All profits are turned over to St. Gregory Parish, supporting our ministry.
- 1. կը փնտռենք \$100 - \$300 նուիրատուներ Մարդկանց Ասուլիսի ծախսերը հոգալու համար: Հասոյթը պիտի փոխանցուի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ որը կ’օգնէ մեր առաքելութեան:

Փաստինայի Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Շաբաթօրեայ Դպրոց
 Արձանագրութիւն եւ վերամուտ Օգոստոս 20, 2016
Դասաւանդութիւն 10:00-1:00

2016-2017

St. Gregory The Illuminator Appostolic Church,
 Pasadena
 Saturday School
 Registrations & Classes August 20, 2016 10:00-1:00

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
 Շաբաթօրեայ Վարժարանի մէջ
 ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԸՆԹԱՅՔ
 Չափահասերու Համար
 Ամէն Շաբաթ օր
 10:00-1:00

Տեղեկութիւններու համար դիմել
 Պրն. Նորայր Տատուրեանի 626-683-7211

Մայր նիւթեր
 Գրաձանաչութիւն . Երկխօսութիւն . Առօրեայ արտայայտութիւններ . Հայրենագիտութիւն .
 Հայաստանը Այսօր

St Gregory The Illuminator Armenian Saturday School
Armenian Language Courses For Adults
 Every Saturday 10:00-1:00p.m.
 For More Information Please Call
 Mr. Norayr Dadouryan 626-683-7211
 Main Subjects

Alphabet, Conversations, Armenian History And Armenia Today

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ
Հետաքրքրուողները հաճին դիմել
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

Please turn off your cell phone
when entering the church.

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ
Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել Թերթիկին մէջ

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please excuse any occurrences and contact the Church Office so we may make the correction in the next issue of the Bulletin

ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

Very Affordable, Highly Attractive Invaluable Books of Armenian Church History for all your Friends and Family



Every Sunday after

Church Services



Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար Այցելեցէք
եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր Ընտանիքին
եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

On the occasion of Assumption of Holy Mother
of God

On August 14, 2016

All Grape donations are welcomed

Ս. Աստուածածնի Վերափոխման Տօնին Առ
թիւ

փոխան խաղողի նուիրատուութիւնները
գնահատելի են

HUMANITARIAN AID

As part of the Western Diocese campaign for Syrian humanitarian aid, a basket has been placed in the nartex of the sanctuary on the candle table. If you are interested in supporting this cause, you may kindly leave your donation, which will be sent to the Western Diocese along with donations from all other Western Diocese parishes.

ՄԱՐԴԱՍԻՐԱԿԱՆ ՕԳՆՈՒԹԻՒՆ

Մասնակցելով Արեւմտեան Առաջնորդարանի ընդհանուր Սուրբայի օգնութեան շարժումին, կողով մը գետնորոած է եկեղեցու գաւաթին մէջ: Անոնք որոնք կը փափաքին օգնել, հաճեցէք ձեր նուիրատուութիւնը դնել կողովին մէջ, որ պիտի դրկուի առաջնորդարան ինչպէս բոլոր միա ծուխերու նուիրատուութիւնները:

Requiem - Հոգեհագիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Թեմի Քրիստեանա Սողովմէ Արլէնի մահուան առաջին տարեկիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ եղբայրը՝ Ճեսի եւ Մէկըն Արլէն, Տէր Գեորգ Ա. Քհնյ. եւ Երց. Սանտրա Առաքելեան եւ ընտանոց, Կէլլը Առաքելեան, Գարօ Մանտոսեան եւ ընտանիք, Արթիւր եւ Թալին Պետրոսեան եւ զաւակունք, Տօթթ. եւ Տիկին Յակոբ Գուլունեան եւ զաւակը, Չարլըզ եւ Գեթի Սարգիսեան (Դէմբա, Ֆլորիտա):
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Անտրանիկ Աւետիսեանի մահուան քառասուններին առիթով: Խնդրողներն են՝ Ալիսիս եւ Թամար Աւետիսեան եւ զաւակունք, Ասպէտ եւ Փօլին Պետրոսեան եւ զաւակունք, Արեք եւ Սալի Կարաւարեան, Տիգրան Սրաբեան, Սեդա Համբարձումեան եւ զաւակունք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Վիգէն Գոնեալեանի մահուան 10րդ տարեկիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Տէր եւ Տիկին Գրիգոր եւ Շաքէ Գոնեալեան, Տէր եւ Տիկին Լեոն եւ Հուրի Քէշիշեան եւ զաւակները Սարմէն եւ Սարին, Տէր եւ Տիկին Յովսէփ եւ Լեւա Գարսեան, Տօթթ. Համօ եւ Յոլին Մաթոսեան եւ զաւակները Արման եւ Ատրիէն:
- Requiem service in memory of Tenny Christiana Soghovme Arlen on the occasion of the 1st year of her passing is requested by her brother and sister-in-law Jesse & Meghan Arlen, Archpriest Fr. Kevork & Yer. Sandra Arakelian and family, Gail Arakelian, Carol Mandossian and family, Arthur and Taleen Petrossians and children, Dr. & Mrs. Hagop Koulooujian and son, Charles & Kathy Sarkisian (Tampa, Florida).
- Requiem service in memory of Antranik Avedisian on the occasion of the 40th day of his passing is requested by Avedis & Tamar Avedisian and children, Asbed & Paulin Bedikian & children, Arek & Salpi Garavarian, Dikran Serapyan, Seta Hampartsoumian & children.
- Requiem service in memory of Vicken Konialian on the occasion of 10th year of his passing is requested by Mr. & Mrs. Krikor & Chake Konialian, Mr. & Mrs. Levon & Houry Keshisian & children Sarmen & Sarin, Mr. & Mrs. Hovsep & Lena Kbresian, Dr. Hamo & Tsolin Matossian & children Arman & Adrian & St. Gregory Parish Council & Ladies Society Members.

Altar Flowers

Today's Altar flowers are donated by Charles & Kathy Sarkisian in memory of Tenny Christiana Soghovme Arlen.

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523 or email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com

St. Gregory Membership

New and Continuing Members

We would like to thank all current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2016 and remind you that to vote at the next Annual Parish Assembly Meeting in February 2017, your dues of \$100 must be paid in the 2016 calendar year. As a member you will be able to vote and fully participate in the Annual Assembly, hold an elective office within the parish, receive email updated and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not current member, please consider joining and support in the parish community. Please contact the church office to learn more.

Welcome New Members for 2016!!

Aghavnie Achikian	Claudia Hardy	Armenie Postaljian
Mariest Aghazaria	Ted Iskenderian	Zarmine Sahakian
Hampartsoum Arabian	Vahan Karakossian	Anahid Sarafian
Aram Arakelian	Silva Katchigian	Mihran Simonian
Nayrie Arakelian	Vicken Kedjedjian	Harution Surmenian
Sarine Arakelian	Taline Kedjidjian	Asadoor Tarakchian
Siran Bedrosian	Asdghig Ketsemanian	Mary Terzian
Garo Ghazarian	Adrienne Mahtezian	James Terzian
Hilda Gourdikian	George Postaljian	Tamar Terzian
	Shakeh Yegavian	